

HEINE mini 3000® Diagnostic Sets

D-851, D-852, D-856, D-873



HEINE Optotechnik GmbH & Co. KG
Kerstraße 7 · 8221 Herrsching · Germany
Tel. +49(0)152/35-0
Fax. +49(0)152/35-102
E-Mail: info@heine.com www.heine.com
med:4706 117.12

Allgemeine Gewährleistung

Alle von uns gefertigten Gewehrbauelemente von 2 Jahren übernimmt HEINE für seine Größe...
General Conditions of Warranty
Period of the statutory warranty is 2 years. HEINE will grant a guarantee of 5 years from the date of purchase...

Garantie générale

Au lieu de délai de garantie légale de 2 ans, HEINE accorde pour ses appareils (à l'exception de...
Garantie générale
Au lieu de délai de garantie légale de 2 ans, HEINE accorde pour ses appareils (à l'exception de...

Gebruiksaanwijzing

Leem Sia vor Inbetriebnahme der HEINE mini 3000® Instrumente diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen auf.

Das Produkt muss einer getrennten Sammlung von Elektro- und Elektronikgeräten zugeführt werden.
Sicherheitsinformation gemäß Normenreihe IEC 60601-1
Offnen Sie das Instrument/den Batteriegriff nicht in der unmittelbaren Patientenumgebung.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Ladestation HEINE mini NT signalisiert über die Ladestandsanzeige (Leuchtdiode) wenn die Ladebatterien voll aufgeladen sind (der Leuchtdiode leuchtet konstant).
Die Ladestation HEINE mini NT signalisiert über die Ladestandsanzeige (Leuchtdiode) wenn die Ladebatterien voll aufgeladen sind (der Leuchtdiode leuchtet konstant).

Instrumentenanschluss: Innewegemodul an Griffkopf (1).
Einschalters: Schieberegler (2) nach unten.
Batteriewechsel: Schrauben Sie die Bodenklappe (3) ab und schütten Sie die Batterien nach unten heraus. Schauen Sie neue Batterien mit dem Pluspol zum Pluspol nach unten heraus. Schauen Sie neue Batterien mit dem Pluspol zum Pluspol nach unten heraus.

Reinigung: Der Batteriegriff kann mit einem feuchten Tuch (z. B. leicht alkalische oder pH-neutrale Reinigungsmittel) abgewaschen werden.
Reinigung: Der Batteriegriff kann mit einem feuchten Tuch (z. B. leicht alkalische oder pH-neutrale Reinigungsmittel) abgewaschen werden.

Die anwendungsfunktion der HEINE mini 3000® Instrumentenanzätze ist nur bei Verwendung von Original Ersatzinstrumenten gewährleistet.
2. HEINE mini 3000® Ophthalmoskop

Bestimmungsgemäße Verwendung: Das HEINE mini 3000® Ophthalmoskop ist ausschließlich zur Untersuchung des Auges bestimmt. Halten Sie das Instrument bei der Untersuchung so, dass der Zeigefinger auf dem Linsenring (4) liegt. Das Instrument ist für die Untersuchung des Auges bestimmt. Halten Sie das Instrument bei der Untersuchung so, dass der Zeigefinger auf dem Linsenring (4) liegt.

3. HEINE mini 3000® Oskop/mini 3000 F.O. Oskopkop
Bestimmungsgemäße Verwendung: Das HEINE mini 3000® Oskopkop ist zur Untersuchung des Innenohrs bestimmt. Halten Sie das Instrument bei der Untersuchung so, dass der Zeigefinger auf dem Linsenring (4) liegt. Das Instrument ist für die Untersuchung des Innenohrs bestimmt. Halten Sie das Instrument bei der Untersuchung so, dass der Zeigefinger auf dem Linsenring (4) liegt.

Handhabung: Die Diatropen werden nur mit aufgesetzten Dauergewehrbauelementen verwendet.
Handhabung: Die Diatropen werden nur mit aufgesetzten Dauergewehrbauelementen verwendet.

1. HEINE mini 3000® Batteriegriff
Bestimmungsgemäße Verwendung: Der HEINE mini 3000® Batteriegriff ist ausschließlich für den Betrieb von HEINE mini 3000® Instrumenten bestimmt.
Bestimmungsgemäße Verwendung: Der HEINE mini 3000® Batteriegriff ist ausschließlich für den Betrieb von HEINE mini 3000® Instrumenten bestimmt.

Instructions for use

Read these instructions carefully before using the HEINE mini 3000® and keep them in a safe place for future reference.

In accordance with local regulations this product should be disposed of as an electronic device separately.
Safety information according to the international standard IEC 60601-1
"Electric Safety of Medical Devices"
Do not open the instrument / battery handle in the vicinity of the patient.

1. HEINE mini 3000® battery handle

Range of application: The HEINE mini 3000® battery handle should only be used for operation to power HEINE mini 3000® instruments.
Range of application: The HEINE mini 3000® battery handle should only be used for operation to power HEINE mini 3000® instruments.

Charging time: The mini NT indicates when the rechargeable battery is fully charged. The mini NT indicates when the rechargeable battery is fully charged.

Changing the battery: The mini NT indicates when the rechargeable battery is fully charged. The mini NT indicates when the rechargeable battery is fully charged.

Cleaning: The handle can be cleaned with a damp cloth (e.g. alkaline or pH-neutral detergent).
Cleaning: The handle can be cleaned with a damp cloth (e.g. alkaline or pH-neutral detergent).

Important note: The mini 3000® instruments should only be used with original HEINE instruments which they are fitted with.
Important note: The mini 3000® instruments should only be used with original HEINE instruments which they are fitted with.

2. HEINE mini 3000® Ophthalmoscope

Range of application: The HEINE mini 3000® ophthalmoscope is designed for examination of the eye.
Range of application: The HEINE mini 3000® ophthalmoscope is designed for examination of the eye.

Changing the bulb: The new bulb glass should be clean and free of oil.
Changing the bulb: The new bulb glass should be clean and free of oil.

3. mini 3000 Oskop/mini 3000 F.O. Oskopkop
Range of application: The HEINE mini 3000® oskop should only be used for examination of the ear.
Range of application: The HEINE mini 3000® oskop should only be used for examination of the ear.

Use: The otoscope may only be inserted when a disposable (grey) or reusable (black) tip is fitted.
Use: The otoscope may only be inserted when a disposable (grey) or reusable (black) tip is fitted.

Magnifying lens: The lens (10) magnifies ca. 3x and can be swiveled aside for instrumentation.
Magnifying lens: The lens (10) magnifies ca. 3x and can be swiveled aside for instrumentation.

Insufflation port: mini 3000 F.O. Oskopkop: An insufflation bulb can be fitted to the port.
Insufflation port: mini 3000 F.O. Oskopkop: An insufflation bulb can be fitted to the port.

General illumination: The otoscope can be used with or without a tip for the bulb backwards out of the head.
General illumination: The otoscope can be used with or without a tip for the bulb backwards out of the head.

Changing the bulb: The HEINE mini 3000® F.O. Oskopkop: First unscrew the head from the handle and pull the bulb (10) downwards.
Changing the bulb: The HEINE mini 3000® F.O. Oskopkop: First unscrew the head from the handle and pull the bulb (10) downwards.

Reusable SANALON S tips: These can be cleaned, disinfected and sterilized or boiled by any conventional method.
Reusable SANALON S tips: These can be cleaned, disinfected and sterilized or boiled by any conventional method.

ASBP-Tips: Are for single use only. Do not attempt to clean them as the tip may be damaged and could injure the patient.
ASBP-Tips: Are for single use only. Do not attempt to clean them as the tip may be damaged and could injure the patient.

4. HEINE Miroir 3000® laryngeal mirror

Range of application: The straight laryngeal mirror is used to illuminate the mouth and throat during medical examination.
Range of application: The straight laryngeal mirror is used to illuminate the mouth and throat during medical examination.

Safety in use: The curved light stem should never be inserted into the mouth without an attachment fitted to the end as the bulb can become hot.
Safety in use: The curved light stem should never be inserted into the mouth without an attachment fitted to the end as the bulb can become hot.

Cleaning and sterilization: The mirror (10) should be cleaned with a soft cloth, inside with a cotton wool ball if necessary using alcohol.
Cleaning and sterilization: The mirror (10) should be cleaned with a soft cloth, inside with a cotton wool ball if necessary using alcohol.

Reusable SANALON S tips: These can be cleaned, disinfected and sterilized or boiled by any conventional method.
Reusable SANALON S tips: These can be cleaned, disinfected and sterilized or boiled by any conventional method.

ASBP-Tips: Are for single use only. Do not attempt to clean them as the tip may be damaged and could injure the patient.
ASBP-Tips: Are for single use only. Do not attempt to clean them as the tip may be damaged and could injure the patient.

Applicable standards: ISO 15004-1 (Ophthalmic instruments - Fundamental requirements and test methods)
Applicable standards: ISO 15004-1 (Ophthalmic instruments - Fundamental requirements and test methods)

Instructions d'utilisation

Avant de mettre en service le HEINE mini 3000®, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi et le conserver soigneusement pour toute consultation ultérieure.

Ce produit électronique doit être recyclé selon les lois en vigueur.
Information de sécurité selon la norme internationale IEC 60601-1.
" Sécurité électrique des produits médicaux. "
Ne pas ouvrir l'instrument / le poignée à plus proximité du patient.

1. Poignée à piles HEINE mini 3000®

Champ d'application: La poignée à piles HEINE mini 3000® est exclusivement destinée à l'alimentation d'instruments à fonctionnement HEINE mini 3000®.
Champ d'application: La poignée à piles HEINE mini 3000® est exclusivement destinée à l'alimentation d'instruments à fonctionnement HEINE mini 3000®.

Durée de charge: La mini NT indique quand la batterie rechargeable est complètement chargée.
Durée de charge: La mini NT indique quand la batterie rechargeable est complètement chargée.

Remplacement de la pile: Diviser le couvercle (3) et extraire les piles/batterie rechargeable en secouant la poignée.
Remplacement de la pile: Diviser le couvercle (3) et extraire les piles/batterie rechargeable en secouant la poignée.

Nettoyage: Essuyer la poignée rechargeable, avec le côté positif dirigé vers le haut, avec un chiffon humide (avec un agent nettoyant légèrement alcalin ou au pH neutre).
Nettoyage: Essuyer la poignée rechargeable, avec le côté positif dirigé vers le haut, avec un chiffon humide (avec un agent nettoyant légèrement alcalin ou au pH neutre).

Important note: Les instruments HEINE mini 3000® ne doivent être utilisés qu'avec des produits autorisés pour les produits médicaux en plastique.
Important note: Les instruments HEINE mini 3000® ne doivent être utilisés qu'avec des produits autorisés pour les produits médicaux en plastique.

2. Ophthalmoscope HEINE mini 3000®

Champ d'application: L'ophtalmoscope HEINE mini 3000® est exclusivement destiné à l'examen de l'œil.
Champ d'application: L'ophtalmoscope HEINE mini 3000® est exclusivement destiné à l'examen de l'œil.

Remplacement de la ampoule: La nouvelle ampoule en verre doit être propre et exempte de graisse.
Remplacement de la ampoule: La nouvelle ampoule en verre doit être propre et exempte de graisse.

3. Oskopscop HEINE mini 3000®/Oskopscop mini 3000 F.O.
Champ d'application: L'otoscopscop HEINE mini 3000® est exclusivement destiné à l'examen de l'oreille interne.
Champ d'application: L'otoscopscop HEINE mini 3000® est exclusivement destiné à l'examen de l'oreille interne.

Mise en service: L'otoscopscop doit être utilisé avec des embouts jetables (gris) ou réutilisables (noir).
Mise en service: L'otoscopscop doit être utilisé avec des embouts jetables (gris) ou réutilisables (noir).

Loupe pour grossissement: La lentille (10) grossit d'environ 3 fois.
Loupe pour grossissement: La lentille (10) grossit d'environ 3 fois.

Record de soufflerie: L'otoscopscop peut être utilisé avec un insufflateur.
Record de soufflerie: L'otoscopscop peut être utilisé avec un insufflateur.

Nettoyage et stérilisation: L'otoscopscop doit être nettoyé avec un chiffon doux et l'insérer avec le côté positif dirigé vers le haut, avec un chiffon humide (avec un agent nettoyant légèrement alcalin ou au pH neutre).
Nettoyage et stérilisation: L'otoscopscop doit être nettoyé avec un chiffon doux et l'insérer avec le côté positif dirigé vers le haut, avec un chiffon humide (avec un agent nettoyant légèrement alcalin ou au pH neutre).

Important note: Les instruments HEINE mini 3000® ne doivent être utilisés qu'avec des produits autorisés pour les produits médicaux en plastique.
Important note: Les instruments HEINE mini 3000® ne doivent être utilisés qu'avec des produits autorisés pour les produits médicaux en plastique.

4. HEINE Miroir 3000® laryngeal mirror

Champ d'application: Le miroir laryngé droit est exclusivement destiné à l'éclairage de la cavité buccale et de la gorge lors d'examen.
Champ d'application: Le miroir laryngé droit est exclusivement destiné à l'éclairage de la cavité buccale et de la gorge lors d'examen.

Sécurité d'utilisation: Le miroir laryngé ne doit être inséré dans la bouche sans une attache adaptée à l'extrémité.
Sécurité d'utilisation: Le miroir laryngé ne doit être inséré dans la bouche sans une attache adaptée à l'extrémité.

Nettoyage et stérilisation: Le miroir (10) doit être nettoyé avec un chiffon doux et l'insérer avec le côté positif dirigé vers le haut, avec un chiffon humide (avec un agent nettoyant légèrement alcalin ou au pH neutre).
Nettoyage et stérilisation: Le miroir (10) doit être nettoyé avec un chiffon doux et l'insérer avec le côté positif dirigé vers le haut, avec un chiffon humide (avec un agent nettoyant légèrement alcalin ou au pH neutre).

Important note: Les instruments HEINE mini 3000® ne doivent être utilisés qu'avec des produits autorisés pour les produits médicaux en plastique.
Important note: Les instruments HEINE mini 3000® ne doivent être utilisés qu'avec des produits autorisés pour les produits médicaux en plastique.

Conforme aux normes: ISO 15004-1 (Ophthalmic instruments - Fundamental requirements and test methods)
Conforme aux normes: ISO 15004-1 (Ophthalmic instruments - Fundamental requirements and test methods)

FRANÇAIS

Avant de mettre en service le HEINE mini 3000®, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi et le conserver soigneusement pour toute consultation ultérieure.

Ce produit électronique doit être recyclé selon les lois en vigueur.
Information de sécurité selon la norme internationale IEC 60601-1.
" Sécurité électrique des produits médicaux. "
Ne pas ouvrir l'instrument / le poignée à plus proximité du patient.

1. Poignée à piles HEINE mini 3000®

Champ d'application: La poignée à piles HEINE mini 3000® est exclusivement destinée à l'alimentation d'instruments à fonctionnement HEINE mini 3000®.
Champ d'application: La poignée à piles HEINE mini 3000® est exclusivement destinée à l'alimentation d'instruments à fonctionnement HEINE mini 3000®.

Durée de charge: La mini NT indique quand la batterie rechargeable est complètement chargée.
Durée de charge: La mini NT indique quand la batterie rechargeable est complètement chargée.

Remplacement de la pile: Diviser le couvercle (3) et extraire les piles/batterie rechargeable en secouant la poignée.
Remplacement de la pile: Diviser le couvercle (3) et extraire les piles/batterie rechargeable en secouant la poignée.

Nettoyage: Essuyer la poignée rechargeable, avec le côté positif dirigé vers le haut, avec un chiffon humide (avec un agent nettoyant légèrement alcalin ou au pH neutre).
Nettoyage: Essuyer la poignée rechargeable, avec le côté positif dirigé vers le haut, avec un chiffon humide (avec un agent nettoyant légèrement alcalin ou au pH neutre).

Important note: Les instruments HEINE mini 3000® ne doivent être utilisés qu'avec des produits autorisés pour les produits médicaux en plastique.
Important note: Les instruments HEINE mini 3000® ne doivent être utilisés qu'avec des produits autorisés pour les produits médicaux en plastique.

2. Ophthalmoscope HEINE mini 3000®

Champ d'application: L'ophtalmoscope HEINE mini 3000® est exclusivement destiné à l'examen de l'œil.
Champ d'application: L'ophtalmoscope HEINE mini 3000® est exclusivement destiné à l'examen de l'œil.

Remplacement de la ampoule: La nouvelle ampoule en verre doit être propre et exempte de graisse.
Remplacement de la ampoule: La nouvelle ampoule en verre doit être propre et exempte de graisse.

3. Oskopscop HEINE mini 3000®/Oskopscop mini 3000 F.O.
Champ d'application: L'otoscopscop HEINE mini 3000® est exclusivement destiné à l'examen de l'oreille interne.
Champ d'application: L'otoscopscop HEINE mini 3000® est exclusivement destiné à l'examen de l'oreille interne.

Mise en service: L'otoscopscop doit être utilisé avec des embouts jetables (gris) ou réutilisables (noir).
Mise en service: L'otoscopscop doit être utilisé avec des embouts jetables (gris) ou réutilisables (noir).

Loupe pour grossissement: La lentille (10) grossit d'environ 3 fois.
Loupe pour grossissement: La lentille (10) grossit d'environ 3 fois.

Record de soufflerie: L'otoscopscop peut être utilisé avec un insufflateur.
Record de soufflerie: L'otoscopscop peut être utilisé avec un insufflateur.

Nettoyage et stérilisation: L'otoscopscop doit être nettoyé avec un chiffon doux et l'insérer avec le côté positif dirigé vers le haut, avec un chiffon humide (avec un agent nettoyant légèrement alcalin ou au pH neutre).
Nettoyage et stérilisation: L'otoscopscop doit être nettoyé avec un chiffon doux et l'insérer avec le côté positif dirigé vers le haut, avec un chiffon humide (avec un agent nettoyant légèrement alcalin ou au pH neutre).

Important note: Les instruments HEINE mini 3000® ne doivent être utilisés qu'avec des produits autorisés pour les produits médicaux en plastique.
Important note: Les instruments HEINE mini 3000® ne doivent être utilisés qu'avec des produits autorisés pour les produits médicaux en plastique.

4. HEINE Miroir 3000® laryngeal mirror

Champ d'application: Le miroir laryngé droit est exclusivement destiné à l'éclairage de la cavité buccale et de la gorge lors d'examen.
Champ d'application: Le miroir laryngé droit est exclusivement destiné à l'éclairage de la cavité buccale et de la gorge lors d'examen.

Sécurité d'utilisation: Le miroir laryngé ne doit être inséré dans la bouche sans une attache adaptée à l'extrémité.
Sécurité d'utilisation: Le miroir laryngé ne doit être inséré dans la bouche sans une attache adaptée à l'extrémité.

Nettoyage et stérilisation: Le miroir (10) doit être nettoyé avec un chiffon doux et l'insérer avec le côté positif dirigé vers le haut, avec un chiffon humide (avec un agent nettoyant légèrement alcalin ou au pH neutre).
Nettoyage et stérilisation: Le miroir (10) doit être nettoyé avec un chiffon doux et l'insérer avec le côté positif dirigé vers le haut, avec un chiffon humide (avec un agent nettoyant légèrement alcalin ou au pH neutre).

Important note: Les instruments HEINE mini 3000® ne doivent être utilisés qu'avec des produits autorisés pour les produits médicaux en plastique.
Important note: Les instruments HEINE mini 3000® ne doivent être utilisés qu'avec des produits autorisés pour les produits médicaux en plastique.

Conforme aux normes: ISO 15004-1 (Ophthalmic instruments - Fundamental requirements and test methods)
Conforme aux normes: ISO 15004-1 (Ophthalmic instruments - Fundamental requirements and test methods)